

36 (1953) No. 1

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1953 No. 122

---

---

A. TITEL

*Tiende Protocol bij de Nederlands-Belgisch-Luxemburgse  
Douane-overeenkomst van 5 September 1944;  
's-Gravenhage, 11 December 1953*

B. TEKST

**Tiende Protocol bij de Nederlands-Belgisch-Luxemburgse  
Douane-Overeenkomst, ondertekend te Londen  
op 5 September 1944**

Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden, enerzijds, en

Zijne Majesteit de Koning der Belgen, handelend zowel in Zijn eigen naam, als in naam van Hare Koninklijke Hoogheid de Groot-hertogin van Luxemburg, krachtens bestaande overeenkomsten, anderzijds,

Bewust van de noodzakelijkheid, opnieuw wijzigingen aan te brengen in het tarief van invoerrechten behorende bij de op 5 September 1944 te Londen ondertekende Nederlands-Belgisch-Luxemburgse Douane-overeenkomst, verduidelijkt en uitgelegd in het op 14 Maart 1947 te 's-Gravenhage ondertekende eerste Protocol,

Hebben te dien einde tot Hun gevolmachtigden benoemd, te weten:

Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden:

Zijne Excellentie de Heer J. M. A. H. Luns, Minister zonder Portefeuille,

Zijne Majesteit de Koning der Belgen:

Zijne Excellentie de Heer E. Graeffe, Ambassadeur van België te 's-Gravenhage,

Die, na elkaar hun in goede en behoorlijke vorm bevonden vol-machten te hebben overgelegd, zijn overeengekomen als volgt:

Artikel 1

Het tarief van invoerrechten behorende bij de Nederlands-Belgisch-Luxemburgse Douane-overeenkomst wordt gewijzigd overeenkomstig de als Bijlage aan dit artikel toegevoegde tabellen.

**Dixième Protocole à la Convention Douanière entre les Pays-Bas,  
la Belgique et le Luxembourg, signée à Londres,  
le 5 septembre 1944**

Sa Majesté la Reine des Pays-Bas, d'une part, et

Sa Majesté le Roi des Belges, agissant tant en Son nom qu'au nom de Son Altesse Royale la Grande-Duchesse de Luxembourg, en vertu d'accords existants, d'autre part,

Reconnaissant la nécessité d'apporter de nouvelles modifications au tarif des droits d'entrée annexé à la Convention douanière néerlando-belgo-luxembourgeoise, signée à Londres, le 5 septembre 1944, précisée et interprétée par le premier Protocole, signé à La Haye, le 14 mars 1947,

Ont désigné à cet effet Leurs plénipotentiaires, à savoir:

Sa Majesté la Reine des Pays-Bas:

Son Excellence Monsieur J. M. A. H. Luns, Ministre sans Portefeuille,

Sa Majesté le Roi des Belges:

Son Excellence Monsieur E. Graeffe, Ambassadeur de Belgique à La Haye,

Lesquels, après avoir échangé leurs pleins pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des dispositions suivantes:

**Article premier**

Le tarif des droits d'entrée annexé à la Convention douanière néerlando-belgo-luxembourgeoise est modifié conformément aux tableaux annexés à cet article.

## BIJLAGE

Tabel I

No.	Omschrijving	Tarief
698 ter	<b>Poeder van ijzer of van staal; sponsijzer en sponsstaal:</b> <i>a.</i> Poeder van ijzer of van staal . . . <i>b.</i> Sponsijzer en sponsstaal . . . . .	vrij vrij
706	<b>Plaatijzer en plaatstaal, warm of koud gewalst, vlak, onbewerkt:</b> <i>a.</i> onveranderd . . . . . <i>b.</i> ander: 1. enkel warm gewalst, met een dikte: A. van 3 mm en meer en met een trekvastheid per mm <sup>2</sup> : I. van minder dan 56 kg: <i>aa.</i> Scheepsplaat <sup>1)</sup> . . . <i>bb.</i> overig . . . . . II. onveranderd . . . . . B, C, D en E onveranderd . . . 2 en 3 onveranderd . . . . .	onveranderd onveranderd 3 t.h. 3 t.h. onveranderd onveranderd onveranderd

<sup>1)</sup> Onder deze post valt uitsluitend plaatijzer of plaatstaal met een trekvastheid per mm<sup>2</sup> van 41 kg en meer doch niet meer dan 50 kg, waarvan ten genoegen van de douaneambtenaren wordt aangetoond, dat het bestemd is voor de bouw of de herstelling van vaartuigen.

Tabel II

*Paragraaf 13, lid 1, letters k en l van de Inleidende bepalingen, worden vervangen door:*

*k) monsters en stalen met een onbeduidende waarde, welke worden ingevoerd om daarop bestellingen van buitenlandse goederen op te nemen;*

## ANNEXE

Tableau I

Nos.	Dénomination des marchandises	Droits applicables
698 <i>ter</i>	<b>Poudre de fer et d'acier; fer et acier spongieux (éponge):</b>	
	a. Poudre de fer et d'acier . . . . .	exemption
	b. Fer et acier spongieux (éponge) . .	exemption
706	<b>Tôles de fer ou d'acier, laminées à chaud ou à froid, planes, sans ouvraison:</b>	
	a. sans changement . . . . .	sans changement
	b. autres tôles:	
	1. simplement laminées à chaud, d'une épaisseur:	
	A. de 3 mm ou plus et d'une résistance au mm <sup>2</sup> :	
	I. de moins de 56 kg:	
	aa. Tôles navales <sup>1)</sup> . . . . .	3 p.c.
	bb. autres . . . . .	3 p.c.
	II. sans changement . . . . .	sans changement
	B, C, D, E sans changement . .	sans changement
	2. et 3. sans changement . . . .	sans changement

<sup>1)</sup> Ne sont admises sous cette position que les tôles d'une résistance au mm<sup>2</sup> de 41 kg à 50 kg inclus, à l'égard desquelles il est prouvé, à la satisfaction de la douane, qu'elles sont destinées à la construction ou à la réparation de navires ou bateaux.

Tableau II

*Paragraphe 13 des Dispositions Préliminaires, chiffre 1, remplacer les lettres k. et l. par:*

k) échantillons de valeur négligeable, importés pour rechercher des commandes de marchandises étrangères;

l) monsters en stalen, andere dan zijn bedoeld in letter *k*, welke toebehoren aan in het buitenland gevestigde natuurlijke personen of rechtspersonen, en welke, nadat zij hebben gediend tot het doen van aankopen of tot het opnemen van bestellingen van buitenlandse goederen, weder worden uitgevoerd;

*l-bis*) catalogi, prijscouranten en ander handelsdrukkerwerk op naam van een buitenlandse onderneming, welke per geadresseerde in geringe hoeveelheden worden ingevoerd;

No.	Omschrijving	Tarief
209	<b>Aardwas (ozokeriet) en montaanwas:</b>  <i>a.</i> onveranderd . . . . . <i>b.</i> andere . . . . . <i>(alleen de Nederlandse tekst wordt gewijzigd)</i>	  onveranderd onveranderd
210	<b>Hars en pek van minerale oorsprong (van steenkoolteer, van bruinkoolteer, van petroleumteer, enz.), cokes van petroleum, van steenkoolteer en dergelijke cokes daaronder begrepen:</b>  <i>a.</i> Petroleumcokes . . . . . <i>b.</i> andere: 1. van petroleumteer . . . . . 2. overige . . . . .	  vrij  vrij vrij
238	<b>Zouten van hypophosphorigzuur, van phosphorigzuur en van phosphorzuur:</b>  <i>a.</i> Dinatriumphosphaat en trinatriumphosphaat . . . . . <i>b.</i> zuur natriumpyrophosphaat . . . . . <i>c.</i> andere . . . . .	  10 t.h. 10 t.h. 10 t.h.
263	<b>Peroxyden:</b>  <i>a.</i> Waterstofperoxyde (waterstofdioxyde of perhydrol), het additieproduct met ureum daaronder begrepen . . . . . <i>b.</i> en <i>c.</i> onveranderd . . . . .	  10 t.h. onveranderd
264	<b>Perzouten:</b>  <i>a.</i> Perboraten: 1. Natriumperboraat . . . . . 2. andere . . . . . <i>b.</i> <i>c.</i> en <i>d.</i> onveranderd . . . . .	  10 t.h. vrij onveranderd

l) échantillons autres que ceux visés au litt. k, appartenant à des personnes physiques ou morales établies à l'étranger et qui seront réexportés après avoir servi à faire des achats ou à rechercher des commandes de marchandises étrangères;

*l-bis*) catalogues, prix-courants et notices commerciales au nom d'une entreprise étrangère, importés en très petites quantités par destinataire;

Nos.	Dénomination des marchandises	Droits applicables
209	<b>Cire minérale (ozokerite) et cire de lignite (montanwachs):</b> a. sans changement . . . . . b. autres . . . . . ( <i>Seul le texte néerlandais est modifié</i> )	sans changement sans changement
210	<b>Brais et poix d'origine minérale (de goudron de houille, de lignite, de pétrole, etc.) y compris les cokes de pétrole, de brais de goudron de houille et cokes similaires:</b>  a. Coke de pétrole . . . . . b. autres: 1. de pétrole . . . . . 2. non dénommés . . . . .	exemption  exemption exemption
238	<b>Sels des acides hypophosphoreux, phosphoreux et phosphoriques:</b> a. Phosphate bisodique et phosphate trisodique . . . . . b. Pyrophosphate acide de sodium . . . . . c. autres . . . . .	10 p.c. 10 p.c. 10 p.c.
263	<b>Peroxydes:</b> a. Bioxyde d'hydrogène (eau oxygénée) même en combinaison avec de l'urée . . . . .  b et c sans changement . . . . .	10 p.c.  sans changement
264	<b>Persels:</b> a. Perborates: 1. Perborate de soude . . . . . 2. autres . . . . . b, c et d. sans changement . . . . .	10 p.c. exemption sans changement

No.	Omschrijving	Tarief
287	<b>Chemische producten en chemische preparaten, elders genoemd noch elders onder begrepen:</b> a. onveranderd . . . . . b. Preparaten en ladingen voor brandblusapparaten; brandblusbommen . . . . . c. andere . . . . .	onveranderd 12 t.h. vrij
290	<b>Peptonen, nucleïnen, gistautolysaat, caseïnehydrolysaat en dergelijke hydrolyseproducten van proteïnen of van eiwitrijke stoffen, lecithinen, zomede preparaten daarvan, elders genoemd noch elders onder begrepen:</b> a. en b. onveranderd . . . . .	onveranderd
365	<b>Werken van darmen, met uitzondering van snaren voor muziekinstrumenten; kunst-darmen van dierlijke afvallen:</b> a. onveranderd . . . . . b. Kunstdarmen van blazen, van pezen, van darmen en van andere dergelijke dierlijke afvallen, ook indien versterkt met garen of met weefsel . . . . . c. andere . . . . . <i>(Behoud van bestaande verwijzing)</i>	onveranderd 12 t.h. 12 t.h.
401	<b>Gedraaid houtwerk, elders genoemd noch elders onder begrepen:</b> a. Klossen en dergelijke artikelen, voor het spinnen en het weven . . . . . b. onveranderd . . . . .	18 t.h. onveranderd
570	<b>Drijfriemen en transportbanden:</b> a. en b. onveranderd . . . . . c. andere . . . . . <i>(Behoud van bestaande aantekening)</i>	onveranderd 10 t.h.
650	<b>Vuurvaste stenen en vormstukken (van chamotte, dinas, magnesiet, enz.):</b> a. onveranderd . . . . .	onveranderd



Nos.	Dénomination des marchandises	Droits applicables
287	<b>Produits chimiques et préparations chimiques, non dénommés ni compris ailleurs:</b>	
	a. sans changement . . . . .	sans changement
	b. Compositions et charges pour appareils extincteurs, grenades et bombes extinctrices . . . . .	12 p.c. exemption
	c. autres . . . . .	
290	<b>Peptones, nucléines, autolysats de levure, hydrolysats de caséine, et produits similaires de la désagrégation des protéines ou d'autres matières albuminoïdes, lecithines, préparations à base de ces substances, non dénommés ni compris ailleurs:</b>	
	a et b. sans changement . . . . .	sans changement
365	<b>Ouvrages en boyaux, à l'exception des cordes harmoniques; boyaux artificiels provenant de déchets animaux:</b>	
	a. sans changement . . . . .	sans changement
	b. Boyaux artificiels provenant de vessies, de tendons, de boyaux ou d'autres déchets animaux similaires, même renforcés de fils ou de tissu . . . . .	
	c. autres . . . . . (Maintien du renvoi existant)	12 p.c. 12 p.c.
401	<b>Ouvrages de tournerie, non dénommés ni compris ailleurs:</b>	
	a. Bobines et articles similaires, pour la filature et le tissage . . . . .	18 p.c.
	b. sans changement . . . . .	sans changement
570	<b>Courroies de transmission ou de transport:</b>	
	a et b. sans changement . . . . .	sans changement
	c. autres . . . . . (Maintien de la note existante)	10 p.c.
650	<b>Briques et pièces de construction réfractaires (de chamotte, de dinas, de magnésite, etc.):</b>	
	a. sans changement . . . . .	sans changement

No.	Omschrijving	Tarief
	<i>b.</i> andere: <ol style="list-style-type: none"> <li>1. door electricisch smelten verkregen</li> <li>2. Koolstofstenen . . . . .</li> <li>3. overige . . . . .</li> </ol>	5 t.h. 5 t.h. 10 t.h.
667	<b>Glas in platen of bladen, bewerkt:</b>	
	<i>a.</i> en <i>b.</i> onveranderd . . . . . <i>c.</i> geslepen of gepolijst aan één of beide zijden: <ol style="list-style-type: none"> <li>1. enkel geslepen . . . . .</li> <li>2. ander . . . . .</li> </ol>	onveranderd 15 t.h. 15 t.h.
	<i>d.</i> onveranderd . . . . .	onveranderd
698 <i>bis</i>	<b>Korreltjes van gietijzer, van ijzer of van staal, ook indien gebroken of gezeefd (staalzand):</b>	
	<i>a.</i> van draad . . . . .	12 t.h.
	<i>b.</i> andere . . . . .	12 t.h.
710	<b>Gelegeerd staal en koolstofstaal, in de vormen aangeduid in de posten 699 tot en met 709:</b>	
	<i>a.</i> Koolstofstaal met ten minste 0,60 t.h. en ten hoogste 1,6 t.h. koolstof:	
	1. 2. 3. en 4. onveranderd . . . . .	onveranderd
	5. Bandstaal:	
	<i>A.</i> en <i>B.</i> onveranderd . . . . .	onveranderd
	<i>C.</i> geplatteerd, bekleed of op andere wijze aan het oppervlak bewerkt:	
	<i>I.</i> geplatteerd . . . . .	4 t.h.
	<i>II.</i> ander . . . . .	4 t.h.
	<i>D.</i> onveranderd . . . . .	onveranderd
	6. en 7. onveranderd . . . . .	onveranderd
	<i>b.</i> Koolstofstaal met meer dan 1,6 t.h. doch minder dan 1,9 t.h. koolstof:	
	1. 2. 3. en 4. onveranderd . . . . .	onveranderd
	5. Bandstaal:	
	<i>A.</i> en <i>B.</i> onveranderd . . . . .	onveranderd

Nos.	Dénomination des marchandises	Droits applicables
	<i>b.</i> autres: <ol style="list-style-type: none"> <li>1. électro-fondues . . . . .</li> <li>2. de carbone . . . . .</li> <li>3. non dénommés . . . . .</li> </ol>	5 p.c. 5 p.c. 10 p.c.
667	<b>Verre en feuilles ou plaques, travaillé:</b> <i>a</i> et <i>b.</i> sans changement . . . . . <i>c.</i> douci ou poli sur une ou deux faces: <ol style="list-style-type: none"> <li>1. simplement douci . . . . .</li> <li>2. autres . . . . .</li> </ol> <i>d.</i> sans changement . . . . .	sans changement  15 p.c. 15 p.c. sans changement
698 <i>bis</i>	<b>Grenailles de fonte, de fer, et d'acier, même concassées ou calibrées:</b>  <i>a.</i> provenant de fils . . . . . <i>b.</i> autres . . . . .	12 p.c. 12 p.c.
710	<b>Aciers alliés et aciers fins au carbone, sous les formes indiquées aux Nos 699 à 709 inclus:</b> <i>a.</i> Acier fin au carbone, d'une teneur en carbone de 0,60 p.c. inclus à 1,6 p.c. inclus: <ol style="list-style-type: none"> <li>1, 2, 3 et 4. sans changement . . .</li> <li>5. Feuillards:               <ol style="list-style-type: none"> <li>A et B. sans changement . . .</li> <li>C. plaqués, revêtus ou autrement traités à la surface:                   <ol style="list-style-type: none"> <li>I. plaqués . . . . .</li> <li>II. autres . . . . .</li> </ol> </li> <li>D. sans changement . . . . .</li> </ol> </li> <li>6 et 7. sans changement . . . . .</li> </ol>	sans changement sans changement sans changement 4 p.c. 4 p.c. sans changement sans changement
	<i>b.</i> Aciers fins au carbone d'une teneur en carbone de 1,6 p.c. exclus à 1,9 p.c. exclus: <ol style="list-style-type: none"> <li>1, 2, 3 et 4. sans changement . . .</li> <li>5. Feuillards:               <ol style="list-style-type: none"> <li>A et B. sans changement . . .</li> </ol> </li> </ol>	sans changement sans changement

No.	Omschrijving	Tarief
	C. geplatteerd, bekleed of op andere wijze aan het oppervlak bewerkt:	
	I. geplatteerd . . . . .	4 t.h.
	II. ander . . . . .	4 t.h.
	D. onveranderd . . . . .	onveranderd
	6. en 7. onveranderd . . . . .	onveranderd
	c. zogenaamd gelegeerd „constructie-staal” en speciaal gelegeerd staal:	
	1. 2. 3. en 4. onveranderd . . . . .	onveranderd
	5. Bandstaal:	
	A. en B. onveranderd . . . . .	onveranderd
	C. geplatteerd, bekleed of op andere wijze aan het oppervlak bewerkt:	
	I. geplatteerd . . . . .	4 t.h.
	II. ander . . . . .	4 t.h.
	D. onveranderd . . . . .	onveranderd
	6. en 7. onveranderd . . . . .	onveranderd
	d. ander gelegeerd staal:	
	1. 2. 3. en 4. onveranderd . . . . .	onveranderd
	5. Bandstaal:	
	A. en B. onveranderd . . . . .	onveranderd
	C. geplatteerd, bekleed of op andere wijze aan het oppervlak bewerkt:	
	I. geplatteerd . . . . .	4 t.h.
	II. ander . . . . .	4 t.h.
	D. onveranderd . . . . .	onveranderd
	6. en 7. onveranderd . . . . .	onveranderd
761	<b>Soldeer (lasmateriaal elders niet genoemd daaronder begrepen) van koper vermengd met ander metaal, ongeacht in welke verhouding, in staafjes, repen, bladen, korrels of poeder . . . . .</b>	onveranderd

Nos.	Dénomination des marchandises	Droits applicables
	C. plaqués, revêtus ou autrement traités à la surface:	
	I. plaqués . . . . .	4 p.c.
	II. autres . . . . .	4 p.c.
	D. sans changement . . . . .	sans changement
	6 et 7. sans changement . . . . .	sans changement
	c. Aciers alliés communément appelés „aciers de construction” et aciers alliés spéciaux:	
	1, 2, 3 et 4. sans changement . . . . .	sans changement
	5. Feuillards:	
	A et B. sans changement . . . . .	sans changement
	C. plaqués, revêtus ou autrement traités à la surface:	
	I. plaqués . . . . .	4 p.c.
	II. autres . . . . .	4 p.c.
	D. sans changement . . . . .	sans changement
	6 et 7. sans changement . . . . .	sans changement
	d. autres aciers alliés:	
	1, 2, 3 et 4. sans changement . . . . .	sans changement
	5. Feuillards:	
	A et B. sans changement . . . . .	sans changement
	C. plaqués, revêtus ou autrement traités à la surface:	
	I. plaqués . . . . .	4 p.c.
	II. autres . . . . .	4 p.c.
	D. sans changement . . . . .	sans changement
	6 et 7. sans changement . . . . .	sans changement
761	<b>Soudure, non dénommée ailleurs, de cuivre allié en toute proportion à d'autres métaux, en baguettes, bâtons, plaques, grenaille ou poudre . . . . .</b>	sans changement

**Algemene aantekeningen betreffende Afdeling XVI**

*De algemene aantekening 1 wordt vervangen door:*

1a. Als complete machines worden ingedeeld machines waaraan enige delen (zoals vliegwiel, funderingsplaten, lagerschalen, kussenblokken, enz.) ontbreken, mits het betreft een complex van mechanische delen, dat, zij het dan niet volledig, toch het grootste deel van de machine uitmaakt en de kenmerken van machine vertoont.

1b. Complete machines (ook indien compleet in de zin van 1a, hiervoren), in ongemonteerde staat, worden ingedeeld als gemonteerde machines, voor zover de delen daarvan tezamen worden aangeboden.

Deze bepaling vindt eveneens toepassing ten aanzien van ongemonteerde machines, aangeboden in verscheidene, niet gelijktijdige zendingen, mits ten genoegen van de douaneambtenaren wordt aangetoond dat de verschillende zendingen dezelfde machine betreffen en voor zover bedoelde zendingen over hetzelfde kantoor worden ingevoerd.

Bij aangifte ten invoer van de eerste deelzending moet de belanghebbende de plannen, tekeningen en bestekken van de complete voorwerpen overleggen, zoodat een lijst van de belangrijke samenstellende stukken.

Ter verzekering van de betaling van het invoerrecht kunnen voorwaarden worden gesteld.

*De algemene aantekening 3 wordt vervangen door:*

3. Behoudens de uitdrukkelijk gemaakte uitzonderingen, worden delen en onderdelen van machines als volgt ingedeeld:

a. de onbewerkte, van onedel metaal: onder de hoofdstukken betreffende werken van de stof waaruit zij bestaan;

b. de onbewerkte van andere stoffen dan onedel metaal, alsmede de bewerkte, ongeacht de stof waaruit zij bestaan: onder Afdeling XVI, en, voor zover niet onder een bepaalde post vermeld:

I. indien de werkelijke bestemming van die delen en onderdelen is te onderkennen: onder dezelfde post als de machine waarvoor zij zijn bestemd;

II. indien de werkelijke bestemming van die delen en onderdelen niet kan worden onderkend: post 878, indien het electrotechnische artikelen betreft en post 858, indien het geen electrotechnische artikelen betreft.

Het onderscheid tussen onbewerkte en bewerkte onderdelen van onedel metaal wordt bepaald met inachtneming van de Algemene aantekening no. 3 betreffende Afdeling XV.

No.	Omschrijving	Tarief
857	<p><b>Assen, tandwielen, heugels, vliegwiel, riemschijven en andere mechanische delen:</b></p> <p>a. tot en met g. onveranderd . . . . .</p> <p>h. Uitrustingsstukken voor spinmachines en voor weefmachines, elders genoemd noch elders onder begrepen:</p> <p>1. Schietspoelen . . . . .</p> <p>2. onveranderd . . . . .</p>	<p>onveranderd</p> <p>12 t.h.</p> <p>onveranderd</p>

## Notes générales relatives à la Section XVI

La note générale 1 est remplacée par ce qui suit :

1a. Sont classées comme les machines complètes les machines auxquelles il manque quelques parties (telles que volants, plaques de fondation, coussinets, paliers, etc.), pourvu qu'il s'agisse d'un ensemble d'organes mécaniques constituant la plus grande partie de la machine et présentant les caractéristiques de machine, quoique incomplète.

1b. Les machines (complètes ou dépourvues seulement des parties désignées à la note 1a ci-dessus) présentées à l'état démonté ou non assemblé, sont classées de la même manière que les machines montées lorsque les diverses parties sont présentées ensemble.

Cette disposition est également applicable aux machines démontées ou non assemblées, présentées en envois échelonnés, pour autant qu'il soit justifié, à la satisfaction de la douane, que les différents envois sont relatifs à la même machine et que les envois visés soient importés par le même bureau.

Lors de la déclaration à l'importation du premier envoi partiel, l'intéressé doit produire les plans, dessins et devis se rapportant à la machine complète, ainsi qu'une liste des principales pièces constitutives.

Des garanties peuvent être exigées en vue d'assurer le paiement des droits d'entrée.

La note générale 3 est remplacée par le texte ci-après :

3. Sous réserve des exceptions expressément prévues, les parties et pièces détachées de machines sont à classer comme suit :

a. les parties et pièces détachées brutes, en métal commun: dans les chapitres afférents aux ouvrages de la matière dont elles sont composées;

b. les parties et pièces détachées brutes, en matières autres que métal commun ainsi que les parties et pièces détachées ouvrées, quelle que soit la matière dont elles sont composées: dans la section XVI et, pour autant qu'elles ne soient pas reprises sous une position déterminée :

I. Si la destination réelle de ces parties et pièces détachées est reconnaissable: sous la même position que la machine à laquelle elles sont destinées;

II. Si la destination réelle de ces parties et pièces détachées n'est pas reconnaissable: sous la position 878 lorsqu'il s'agit d'articles électrotechniques et sous la position 858 lorsqu'il ne s'agit pas d'articles électrotechniques.

La distinction entre les pièces brutes et les pièces ouvrées, en métaux communs, est déterminée par le chiffre 3 des Notes générales relatives à la Section XV.

Nos.	Dénomination des marchandises	Droits applicables
857	<b>Arbres, roues et barres dentées, volants, poulies et autres pièces mécaniques:</b>	
	a à g. sans changement . . . . .	sans changement
	h. Objets d'équipement pour machines à filer et à tisser, non dénommés ni compris ailleurs:	
	1. Navettes . . . . .	12 p.c.
	2. sans changement . . . . .	sans changement

## Artikel 2

Dit Protocol zal worden geacht wezenlijk deel uit te maken van de Nederlands-Belgisch-Luxemburgse Douane-overeenkomst. Het zal als het „tiende Protocol” van de Douane-overeenkomst worden beschouwd.

Dit Protocol zal worden bekrachtigd en de akten van bekrachtiging zullen zo spoedig mogelijk te Brussel worden uitgewisseld.

De bepalingen van dit Protocol zullen in werking treden op de dag van uitwisseling der akten van bekrachtiging. De wijzigingen, bepaald in tabel I van de aan artikel 1 toegevoegde Bijlage, zullen voorlopig worden toegepast, met terugwerkende kracht, met ingang van 16 Augustus 1953, en de wijzigingen, bepaald in tabel II van de aan artikel 1 toegevoegde Bijlage, zullen voorlopig worden toegepast met ingang van 1 Januari 1954.

Ten blijkte waarvan de ondergetekende gevolmachtigden dit Protocol hebben ondertekend en van hun zegel hebben voorzien.

Gedaan te 's-Gravenhage, 11 December 1953, in tweevoud, in de Nederlandse en in de Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek.

(w.g.) J. LUNS.



## Article 2

Le présent Protocole sera considéré comme partie intégrante de la Convention douanière néerlando-belgo-luxembourgeoise. Il sera considéré comme dixième Protocole à la Convention douanière.

Le présent Protocole sera ratifié et les instruments de ratification seront échangés à Bruxelles aussitôt que possible.

Les dispositions du présent Protocole entreront en vigueur le jour de l'échange des instruments de ratification. Les modifications prévues au tableau I annexé à l'article premier seront appliquées provisoirement, avec effet rétroactif, à partir du 16 août 1953, et les modifications prévues au tableau II annexé à l'article premier seront appliquées provisoirement à partir du 1er janvier 1954.

En foi de quoi les plénipotentiaires soussignés ont signé ce Protocole et l'ont revêtu de leur sceau.

Fait à La Haye, le 11 décembre 1953, en double exemplaire, en langues néerlandaise et française, les deux textes faisant également foi.

(s.) E. GRAEFFE.

D. GOEDKEURING

Het Protocol behoeft de goedkeuring van de Staten-Generaal ingevolge artikel 60, lid 2, der Grondwet, alvorens te kunnen worden bekrachtigd.

E. BEKRACHTIGING

Bekrachtiging van het Protocol is voorzien in artikel 2, tweede lid.

G. INWERKINGTREDING

Ingevolge artikel 2, lid 3, zullen de bepalingen van het Protocol in werking treden op de dag van uitwisseling der akten van bekrachtiging. De in artikel 1 bepaalde wijzigingen worden echter voorlopig toegepast: voor wat tabel I betreft met ingang van 16 Augustus 1953, voor wat tabel II betreft met ingang van 1 Januari 1954.

J. GEGEVENS

I. De Nederlands-Belgisch-Luxemburgse Douane-overeenkomst van 5 September 1944 is bij Koninklijk besluit van 9 December 1944 bekendgemaakt in *Stb.* E 77. Zie voor nadere gegevens *Trb.* 1953, 55.

Van genoemde Douane-overeenkomst van 5 September 1944, zoals deze is verduidelijkt en uitgelegd door het Protocol van 14 Maart 1947, van welke Overeenkomst het onderhavige Protocol, in overeenstemming met de preambule, op grond van artikel 2, eerste lid, wezenlijk deel uitmaakt, zijn de Nederlandse en de Franse tekst afgedrukt in *Stb.* H 282.

Voor het op 14 Maart 1947 te 's-Gravenhage ondertekende Eerste Protocol bij de Nederlands-Belgisch-Luxemburgse Douane-overeenkomst van 5 September 1944 zie *Trb.* 1952, 1.

Voor het op 12 December 1947 te Brussel ondertekende Tweede Protocol bij de Nederlands-Belgisch-Luxemburgse Douane-overeenkomst van 5 September 1944 zie *Trb.* 1952, 2.

Voor het op 24 Mei 1949 te 's-Gravenhage ondertekende Derde Protocol bij de Nederlands-Belgisch-Luxemburgse Douane-overeenkomst van 5 September 1944 zie *Trb.* 1952, 3.

Voor het op 3 Juli 1950 te 's-Gravenhage ondertekende Vierde Protocol bij de Nederlands-Belgisch-Luxemburgse Douane-overeenkomst van 5 September 1944 zie *Trb.* 1952, 4.

Van het op 7 November 1950 te 's-Gravenhage ondertekende Vijfde Protocol bij de Nederlands-Belgisch-Luxemburgse Douane-overeenkomst van 5 September 1944 zij de Nederlandse en de Franse tekst geplaatst in *Trb.* 1951, 14. Zie ook *Trb.* 1952, 5.

Van het op 28 November 1951 te 's-Gravenhage ondertekende Zesde Protocol bij de Nederlands-Belgisch-Luxemburgse Douane-overeenkomst van 5 September 1944 zijn de Nederlandse en de Franse tekst geplaatst in *Trb.* 1952, 6.

Van het op 18 Februari 1953 te 's-Gravenhage ondertekende Zevende Protocol bij de Nederlands-Belgisch-Luxemburgse Douane-overeenkomst van 5 September 1944 zijn de Nederlandse en de Franse tekst geplaatst in *Trb.* 1953, 24.

Van het op 29 April 1953 te 's-Gravenhage ondertekende Achtste Protocol bij de Nederlands-Belgisch-Luxemburgse Douane-overeenkomst van 5 September 1944 zijn de Nederlandse en de Franse tekst geplaatst in *Trb.* 1953, 41.

Van het op 16 Juli 1953 te 's-Gravenhage ondertekende Negende Protocol bij de Nederlands-Belgisch-Luxemburgse Douane-overeenkomst van 5 September 1944 zijn de Nederlandse en de Franse tekst geplaatst in *Trb.* 1953, 115.

II. De wijzigingen, bepaald in tabel I van de aan artikel 1 toegevoegde Bijlage zijn mede vervat in het Koninklijk besluit van 4 Augustus 1953 (*Stb.* 383).

Uitgegeven de *elfde* December 1953.

*De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,*

J. LUNS.